

## К ВОПРОСУ О ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОМ АУДИТЕ: ИСТОРИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ ВУЗОВ РФ

А.А. Атабекова, Р.Г. Горбатенко, Т.К. Караулова

Российский университет дружбы народов,  
Москва, 117198, ул. Миклухо-Маклая, д.6

В статье представлен краткий обзор публикаций и проектов, отражающих процесс становления и формирования лингвистического аудита как направления современных исследований в области изучения иностранных языков, оценки качества системы обучения и уровня владения иностранным языком в сфере профессиональной деятельности с учетом запросов работодателя и стандартов корпоративной культуры; предпринимается попытка обосновать целесообразность использования термина «лингводидактический аудит» в контексте процессов модернизации современного высшего образования в РФ и с учетом задач языковой подготовки выпускников вузов.

**Ключевые слова:** лингводидактический аудит, иноязычная коммуникативная компетенция выпускника вуза, качество обучения иностранным языкам.

Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 гг. определяет в качестве ключевых целей обеспечение высокого качества российского образования.

Обновление и совершенствование системы высшего образования РФ, безусловно, предусматривает повышение качества подготовки студентов вуза в сфере владения иностранным языком как языком специальности.

Между тем анализ современных публикаций по теории и практике изучения иностранных языков в вузе позволяет отметить, что в области профессионально ориентированного изучения и обучения иностранным языкам в вузе существуют противоречия между задачами модернизации высшего образования с учетом стандартов международного рынка труда и недостаточной разработки методологии иноязычной подготовки студентов вуза к профессиональной деятельности в международном контексте с учетом запросов работодателей в конкретной сфере профессиональной деятельности [1].

В исторической перспективе методологические вопросы разработки и реализации профессионально ориентированных образовательных программ по иностранному языку, технологии оценки качества университетской и корпоративной подготовки специалистов в области владения иностранным языком для специальных целей (далее – LSP) активно рассматриваются специалистами, начиная с 70-х годов прошлого века [2-7].

В конце XX в. в зарубежных публикациях по лингводидактике LSP формируется направление исследований, которые сфокусированы на технологиях лингвистического аудита как комплексной диагностики образовательного процесса по изучению иностранных языков с учетом потребностей слушателей соответствующих программ и запросов работодателей. Напомним, что концепция лингвистического аудита подробно представлена в трудах Н. Ривза и К. Райта [8].

Следует подчеркнуть, что в течение первого десятилетия XXI века вопросы лингвистического аудита стали предметом ряда специальных корпоративных проектных исследований и самостоятельных авторских публикаций.

Среди проектных исследований прежде всего необходимо упомянуть проект ЕС «LATE: Language Audits Tool for Europe» [9], в рамках которого была предложена развернутая концепция лингвистического аудита в странах Европы, представлены примеры организации лингвистического аудита в финансовых и юридических организациях, а также в сфере нефтяного бизнеса Польши [10, 11], в фармацевтических компаниях Венгрии [12], в организациях, работающих в сфере электроники и телекоммуникаций Болгарии [13].

В Румынии проект Prosper был посвящен анализу потребностей и уровня языковой подготовки студентов нелингвистических вузов, а также вопросам профессиональной подготовки преподавателей [14]. В данном контексте также можно упомянуть российский проект RESPONSE (Russian Education Support Project on Specialist English), в рамках которого под эгидой Министерства образования и науки РФ и Британского Совета разрабатывались материалы курса профессионального развития преподавателей английского языка неязыковых вузов [15].

На основе перечисленных публикаций М.В.Вербицкая и Е.Г.Беляева предприняли попытку обобщить зарубежный опыт и охарактеризовать лингвистический аудит как технологию анализа языковых потребностей в области профессиональной коммуникации [16]. В диссертационном исследовании Е.Г.Беляевой представлено теоретическое обоснование данной технологии, ее плюсов и минусов, а также описаны результаты эксперимента по проведению лингвистического аудита в российском корпоративном обучении английскому языку как языку делового общения [17]. В течение последних лет лингвистический аудит рассматривается как инструмент повышения качества деятельности и управления в международных компаниях [18, 19].

Все изложенное выше свидетельствует о том, что в современной лингводидактике накоплен достаточный опыт в части анализа лингвистического аудита как технологии системного анализа уровня языковой подготовки персонала и способов удовлетворения запросов работодателя в сфере соответствующих компетенций.

Применительно к высшему образованию представляется возможным использовать термин «лингводидактический аудит» для анализа состояния системы языковой подготовки будущих специалистов в вузах и перспектив внедрения диагностики потребностей студентов и их потенциальных работодателей.

Уточнение терминологии представляется актуальным, поскольку разработка и реализация соответствующей технологии осуществляется на принципах, с использованием методов и инструментария современной лингводидактики. Кроме того в процесс подобного аудита исследуются не только собственно лингвистические вопросы, но и используемый дидактический материал, лингводидактические технологии и т.д.

В контексте модернизации высшего образования интеграция технологии лингводидактического аудита в образовательный процесс современного университета представляется актуальной и своевременной, поскольку лингводидактический аудит нацелен на концептуальное обеспечение качества языковой подготовки будущих специалистов-нефилологов с учетом как их собственных потребностей, так и запросов работодателей.

## ЛИТЕРАТУРА

[1] Сафроненко, О. И. Система и качество языковой подготовки студентов в условиях многоуровневого образования в неязыковых вузах: дисс. д-ра пед.н. – Ростов-на-Дону, 2006, 465 с.

[2] Douglas, D. *Assessing Languages for Specific Purposes*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 311 p.

[3] Mackay, R., Palmer, J.D. (Eds.). *Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation*. – USA: Newbury House Publishers, 1981. 126 p.

[4] Marschan-Piekkari, R, Welch, D., Welch, L. Language: The forgotten factor in multinational management. // *European Management Journal*. – Elsevier Science Ltd., October 1997. – vol. 15, issue 5. – P. 591-598

[5] McKinney, K. Toward an international partnership: business activities and the foreign language curriculum. // *ADFL Bulletin* 18, No. 2. – Association of Departments of Foreign Languages, January 1987. – P. 34-37.

- [6] Munby, J. *Communicative Syllabus Design: A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1978. – 232 p.
- [7] Matyash, O. *Analysis of communication competence of Russian professionals in organizational interactions*. // St Petersburg: St Petersburg University Press, *Journal: Language and Language Behavior*, 2001, Vol. 4/1. – 48 p.
- [8] Reeves, N. & Wright, C. *Linguistic Auditing*. Clevedon: Multilingual Matters, 1996.
- [9] LATE: Language Audits Tool for Europe. – <http://www.lilama.org/uploads/documents/Language%20Audits%20Tools%20for%20Europe%20-%20Europe.pdf>
- [10] Glowacz, R. *A language audit in a Polish financial and legal consultancy*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 201-219.
- [11] Jurczak, B. *A language audit in selected petrol stations located along the national borders of Poland*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 220-233.
- [12] Szoke, Z. *A language audit in a pharmaceutical company in Hungary*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. P. 234-240.
- [13] Toncheva, E. *A Language audit in an electronics and telecommunications company in Bulgaria*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 241-248
- [14] Response URL: <http://englishforsciences.sfedu.ru/ru/programms/response.html>
- [15] The Prosper Project in Romania. – URL: <http://englishagenda.britishcouncil.org/consultancy/our-track-record/prosper-project-romania>
- [16] Вербицкая М.В., Беляева Е.Г. Лингвистический аудит – технология комплексного анализа языковых потребностей в области профессиональной коммуникации. // *Вестник московского государственного университета*. – М.: МГУ, выпуск 1, 2006. – С. 7-26
- [17] Беляева Е.Г. Теория и практика лингвистического аудита как новой технологии диагностики языковых потребностей в контексте корпоративного обучения иностранным языкам: дисс. ...к.пед.н. – Москва, 2006, 236.
- [18] Saruhashi, J. *Significances and Possibilities of Linguistic Auditing in Japan*. – URL: <http://www.oecd.org/edu/cei/41478767.pdf>
- [19] Tietze, S. *International management and language*. Abingdon, Oxon, UK: Routledge, 2008.

## LITERATURA

- [1] Safronenko, O. I. *Sistema i kachestvo yazykovoy podgotovki studentov v usloviyah mnogourovnevnogo obrazovaniya v neyazykovyih vuzah: diss. d-ra ped.n.- Rostov-na-Donu, 2006, 465 s.*
- [2] Douglas, D. *Assessing Languages for Specific Purposes*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 311p.
- [3] Mackay, R., Palmer, J.D. (Eds.). *Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation*. – USA: Newbury House Publishers, 1981. 126p
- [4] Marschan-Piekkari, R, Welch, D., Welch, L. *Language: The forgotten factor in multinational management*. // *European Management Journal*. – Elsevier Science Ltd., October 1997. – vol. 15, issue 5. – P.591-598
- [5] McKinney, K. *Toward an international partnership: business activities and the foreign language curriculum*. // *ADFL Bulletin* 18, No. 2. – Association of Departments of Foreign Languages, January 1987. – P. 34-37

- [6] Munby, J. *Communicative Syllabus Design: A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1978. – 232 p.
- [7] Matyash, O. *Analysis of communication competence of Russian professionals in organizational interactions*. // St Petersburg: St Petersburg University Press, *Journal: Language and Language Behavior*, 2001, Vol. 4/1. – 48 p.
- [8] Reeves, N. & Wright, C. *Linguistic Auditing*. Clevedon: Multilingual Matters, 1996.
- [9] LATE: Language Audits Tool for Europe. – <http://www.lilama.org/uploads/documents/Language%20Audits%20Tools%20for%20Europe%20-%20Europe.pdf>
- [10] Glowacz, R. *A language audit in a Polish financial and legal consultancy*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 201-219.
- [11] Jurczak, B. *A language audit in selected petrol stations located along the national borders of Poland*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 220-233
- [12] Szoke, Z. *A language audit in a pharmaceutical company in Hungary*. // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. P. 234-240.
- [13] Toncheva, E. *A Language audit in an electronics and telecommunications company in Bulgaria*, // in Koster, C. (Ed.) *A Handbook on Language Auditing*. – Amsterdam: Editions «De Werelt», 2004. – P. 241-248.
- [14] Response URL: <http://englishforsciences.sfedu.ru/ru/programms/response.html>
- [15] The Prosper Project in Romania. – URL: <http://englishagenda.britishcouncil.org/consultancy/our-track-record/prosper-project-romania>
- [16] Verbitskaya M.V., Belyaeva E.G. *Lingvisticheskiy audit – tehnologiya kompleksnogo analiza yazykovyih potrebnoy v oblasti professionalnoy kommunikatsii*. // *Vestnik moskovskogo gosudarstvennogo universiteta*. – M.: MGU, vyipusk 1, 2006. – S. 7-26.
- [17] Belyaeva E.G. *Teoriya i praktika lingvisticheskogo audita kak novoy tehnologii diagnostiki yazykovyih potrebnoy v kontekste korporativnogo obucheniya inostrannym yazykam: diss. ....k.ped.n.* – Moskva, 2006, 236.
- [18] Saruhashi, J. *Significances and Possibilities of Linguistic Auditing in Japan*. – URL: <http://www.oecd.org/edu/cei/41478767.pdf>
- [19] Tietze, S. *International management and language*. Abingdon, Oxon, UK: Routledge, 2008.

## **ON THE LANGUAGE AUDITING: HISTORY AND PROSPECTS FOR RUSSIAN UNIVERSITIES**

**A.A. Atabekova, R.G. Gorbatenko, T.K. Karaulova**

Miklukho Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article provides an overview of publications and projects that reflect the process of development and formation of language auditing as a contemporary research trend that focuses on the foreign language learning and teaching technology efficiency, assessment and evaluation of education model quality and the level language for specific purposes proficiency to meet the student's needs, employer's requirements and corporate culture standards; the term "Lingvodidactic audit" is introduced for possible use within the framework of Russian higher education modernization challenges and tasks regarding graduate's foreign language competence.

**Keywords:** language auditing, graduate's foreign language communicative competence, foreign language training quality